

Les verbes en patois.

An peut dèssavraie les verbes patois en cîntche rotes. Lai quaitrieme de ces rotes, ç' ât lai rote des verbes en « i » qu' se condjugant c'ment l' verbe *feuni*. Ces verbes se finéchant poi « i » en l'infinitif. En voici quéqu'yuns :

Verbe	radical	terminaison d' l' inf.	Trad. française
âdgi	âdg	i	agir
aibéti	aibét	i	abêtir
aibôli	aibôl	i	abolir, détruire, supprimer
aibouti	aibout	i	aboutir
aicompyi	aicompy	i	accomplir, achever, terminer
aiccreupi (s')	aiccreup (s')	i	s'accroupir
aidgi	aidg	i	ourdir
aiftchi	aiftch	i	avertir
aigranti	aigrant	i	agrandir
ailédgi	ailédg	i	alléger
aillétyi	ailléty	i	allaiter
baîti	baît	i	bâtir
biaintchi	biaintch	i	blanchir
bieumi	bieum	i	blesser
breuvi	breuv	i	ébouillanter
çhaili	çhail	i	faiblir
çhaipi	çhaip	i	crépir, plâtrer
çhaiti	çhait	i	cajoler, caresser
çheuri	çheur	i	fleurir
creupi	creup	i	croupir
défrâtchi	défrâtch	i	défraichir
dégairni	dégairn	i	dégarnir
dégroûechi	dégroûech	i	dégrossir
déguèrpi	déguèrp	i	déguerpier
déroidi	déroid	i	déraider, assouplir
déssatchi	déssatch	i	dessécher
ébâbi	ébâb	i	étonner
engochi	engoch	i	engloutir, absorber
éssapéri	éssapér	i	essarter, défricher
éstoûerbi	éstoûerb	i	assommer
faichi	faich	i	farcir
feuni	feun	i	fournir, livrer
fini	fin	i	finir
frâtchi	frâtch	i	fraichir
gairni	gairn	i	garnir
grôssi	grôss	i	grossir
haiyi	haiy	i	haïr
meutri	meutr	i	meurtrir

nachi	nach	i	noircir
neurri	neurrr	i	nourrir
nuti	nut	i	munir, nantir
païti	paît	i	pâtir, péricliter
péri	pér	i	périr, crever
peuni	peun	i	punir, châtier
raidouci	raidouc	i	radoucir
r'bômi	r'bôm	i	vomir
rendieuchi	rendieuch	i	durcir, rendurcir
rétâbyi	rétâby	i	rétablir
reûti	reût	i	rôtir
r'gairni	r'gairn	i	regarnir
sèrv	sèrv	i	servir
sôbi	sôb	i	subir
tchoisi	tchois	i	choisir
traihyi	traihy	i	trahir
vèrni	vèrn	i	vernir
véyi	véy	i	vieillir

Verbes en « i » se conjuguant comme *feuni*.

Présent

i âdgeâs c'ment qu' i veus.
t' aibôlâs lai réye
èl aicompyât son d'voit
èlle breuvât lai bûe
an çhaipât l' mûe d' lai mâjon
nôs çheuréchans lai f'nêtre
vôs engochâtes ènne goulée d' gotte
ès finéchant yote traivaiye
èlles gairnéchant ïn mainté d' ènne doubyure

Composè péssè

I aî âdgi c'ment qu' è fayait.
t' és aibôli ènne véye môde
èl é aicompyi son écôle de soudaît
èlle é breuvi des lédiumes
an ont çhaipi l' toué d' lai f'nêtre
nôs ains çheuri le d'vaint d' l' hôtâ
vôs n' èz ran engochi dâs hye
èls aint fini yote paitchie d' câches
èlles aint gairni l' toétché d' fruts.

Quelques remarques

- 1) L'étude des verbes patois qui se conjuguent comme *feuni* exige une attention toute particulière. En effet, la différence est très nette entre ces verbes et ceux qui se conjuguent comme *mairtchi*. Par ailleurs, le fait malheureux de dire par exemple *i finis* au lieu de *i finâs* dénature complètement la belle langue patoise. Cela devient du patois francisé !
- 2) S'il vous plaît, soyez gentils et apprenez bien les terminaisons de ces verbes au présent de l'indicatif : âs, âs, ât, échans, âtes, échant.

İmparfait

i nachéchôs mes soulaies
te neuréchôs l' tchîn di véjîn
è nutéchait les afaints de skis
èlle aillétyéchait son aieutchon
an paîtéchait di mainque d' âve
nôs péréchîns d' tchâd dains lai dyîmbarde
vôs peunéchîns vôs éyeuves
èls r'bôméchînt di laicé
èlles âdgéchînt tot bal'ment

Futur

i reûtiraî les pommattes
te r'gairnirés lai tâle
è rétâbyiré l' pyiain dains lai vèlle
èlle nôs sèrviré è maindzie
an sôbiront lai pieudje
nôs tchoisirains les pus bés fruts
vôs l' vèrniréz en bieu
èls véyiraint dj' prou vite
èlles rendieuchirînt les côs de tch'mijes

Conditionnel présent

i n' aiboutirôs p' en lai boinne piaice
te çhailirôs d'vaint lai neût
è baîtirait ène âtre étâle
èlle çhaitirait ses tchaitons
an feunirait îñ éffoûe
nôs s' aiccreupirînt po poéyaint péssaie
vôs finirîns lai bésaingne adjed'heû
èls aiftchirînt yôs parents
èlles ailédgirînt yos saits

Remarque

A l'imparfait, au futur et au conditionnel, on passe facilement des terminaisons des verbes en « i » du type *mairtchi* à celles des verbes en « i » du type *feuni*.

A l'imparfait : faire précéder la terminaison de « éch ».

Exemple : i mairtchôs (*mairtchi*), i feunéchôs (*feuni*)

Au futur : faire précéder la terminaison de « i ».

Exemple : i mairtchraî (*mairtchi*), i feunîraî (*feuni*)

Au conditionnel présent : faire précéder la terminaison de « i ».

Exemple : i mairtchrôs (*mairtchi*), i feunîrôs (*feuni*)

Passé simple

Plus-que-parfait

i aivôs nachi les varres d' mes brliçhes
t' aivôs neurri note tchait
èl aivait nuti son boûebe de quéques sôs
èlle aivait aillétyi ses bassains
an aivait paîti d' lai dyiere
nôs aivîns péri d' froid ç' t' huvie
vôs aivîns peuni lai pus djûene d' vôs baîchattes
èls aivînt r'bômi di saing
èlles aivînt âdgi sains nôs

Futur antérieur

i airaî reûti lai tchie
t' airés r'gairni lai f'nétre de çhoés
èl airé rétâbyi l' oûedre
èlle airé servi è âtche
an airont sôbi îñ grant dichcoué
nôs airains tchoisi l' moiyou
vôs airéz vèrni lai moitié di lavon
èls airaint véyi d' trâs années
èlles airaint rendieuchi lai yutte

Conditionnel passé

i airôs aibouti i n' sais p' laivoû
t' airôs çhaili bîn d'vaint moi
èl airait baîti ène raiccrûe
èlle airait çhaiti son tchîn
an y' airait feuni lai tchaimbre
nôs se srîns aiccreupi(s) dôs lai pouêtche
vôs airîns fini d'vaint nôs
èls airînt aiftchi d'vaint de v'ni
èlles airînt ailédgi les tchairdges

Passé antérieur

i aiccompiéché mon d'voit
 t' aigrantéchés le p'tchus
 è déguèrpéché c'ment in fô
 èlle çheuréché l' môtie
 an vèrnéchont totes les f'nétres
 nôs feunéchainnes le bôs
 vôs çhaipéchètes lai talvanne
 èls éssapéréchainnent l' ouèrèe di bôs
 èlles tchoiséchainnent yos reubes

i eus aicompyi lai bésaingne
 t' eus aigranti lai graindge
 èl eut déguèrpi sains ran d'maindaie
 èlle eut çheuri le d'vaint-l' heûs
 an eut vèrni âchi lai pouêtche
 nôs eunes feuni les loitch'ries
 vôs eutes çhaipi le d'rie d' l' hôta
 èls eunent éssapéri ci p'tét càre
 èlles eunent tchoisi ènne âtre tieulèe

Impératif

finâs pie ton traivaiye !
 aiftchans nôs parents !
 feunâtes-me son aidrasse !

Remarques

1) Au passé simple, on passe facilement des terminaisons des verbes en « i » du type *mairtchi* à celles des verbes en « i » du type *feuni*.

Au passé simple : faire précéder la terminaison de « éch ».

Exemple : i mairtché (*mairtchi*), i feunéché (*feuni*)

2) A l'impératif, les formes verbales des verbes en « i » du type *feuni* sont exactement celles des personnes correspondantes au présent.

Au présent	A l'impératif
------------	---------------

te finâs	finâs !
nôs aiftchans	aiftchans !
vôs feunâtes	feunâtes !

3) Rappelons (voir : exemples concernant le conditionnel passé) qu'en patois :

i eus se prononce « i e »

t' eus se prononce « t'e »

èl eut, *èlle eut*, *an eut* se prononcent « èl e », « èlle e », « an e »